大连海事大学

“涉外法治专业英语”课程教学大纲

课程编号：	1713027820	总学时/学分：	32/2
课内学时：	32	课外学时：	0
开课单位：	法学院	考核方式：	考查
适用专业：	法学（涉外法治）	执 笔 者：	李欣同
编写日期：	2026 年 2 月		

一、课程说明（200 字左右，简单说明本课程的地位及教学内容、先修课程等）

“涉外法治专业英语”是为法学专业（涉外法治方向）学生开设的限选课程，目的在于引导学生提高在跨文化背景下进行法律专业问题沟通、交流和实操的能力，以适应涉外法治领域相关工作的需要。在学习本门课程之前，学生应当具有一定法学基础，尤其应当具有法理学、民法学等法学专业的基础理论知识，同时达到一定的普通英语水平。课程旨在提高学生法律专业英语听、说、读、写的能力，主要讲授法律文件阅读、翻译、写作的方法，并进行“听说”训练。

先修课程：法理学、民法学

二、课程目标

目标序号	目标描述
课程目标 1	具备相当的人文社会科学素养和基本的自然科学素养；具备开拓意识、创新精神和国际视野，不断学习法律新知识的意识，适应法律发展的能力。
课程目标 2	理解法律英语的基本构成特征，掌握国际英文法律文件中特定表述和词汇的解释、分析方法。

课程目标 3	具备根据法律英语规则阅读理解分析英文法律观点的能力。能够根据对英语法律条文的正确理解与适用，分析英文案例中主要法律问题。
课程目标 4	具备基本的英文法律文书撰写能力；能够用英文口语表达专业性问题。

素质目标：课程目标 1

知识目标：课程目标 2

能力目标：课程目标 3、4

三、课程目标对毕业要求的支撑

序号	课程目标	毕业要求	毕业要求分解指标点 （填写说明：此项可选填）
1	目标 1	毕业要求 6、9	
2	目标 2	毕业要求 3、4、5	
3	目标 3	毕业要求 3、4、5	
4	目标 4	毕业要求 8	

四、教学内容及要求

序号	教学内容	教学要求	教学重难点	教学方法	总学时 32					课外学时执行形式	对应课程目标
					理论	实训	实习	实验	课外		
1	**一、前言** 1. 课程结构； 2. 法律英语课程的特征； 3. 课程目标； 4. 学习方法。	1.了解本课程教学目的、课程目标及课程目标与本专业毕业要求之间、前后续课程之间的关系； 2.掌握法律英语的学习方法。		教授 讨论	2					-	1,2
2	**二、法律语言的特点** 1. 法律词汇和术语; 2. 法律英语中的特殊句式; 3. 法律语言的用词特点; 4. 法律语言的句法特点; 5. 法律语言篇章结构特点； 6. 口头法律语言的特点。	1. 了解法律词汇和术语; 2. 掌握法律英语中的特殊句式; 3. 了解法律语言的用词特点; 4. 了解法律语言的句法特点; 5. 了解法律语言篇章结构特点； 6. 了解口头法律语言的特点。	教学重难点：法律英语中的特殊词汇和术语；法律英语中的句式、篇章结构特点	教授 讨论	4					-	2
3	**三、法律文献阅读** 1. 法律文书阅读基本技巧和方法； 2. 法律学术论文的阅读； 3. 立法文件的阅读； 4. 案例阅读。	1. 掌握法律文书阅读基本技巧和方法; 2. 选取经典文献进行精读精讲。		教授 讨论	6					-	3
4	**四、法律文献翻译** 1. 法律翻译的基本原则； 2. 法律词汇的翻译; 3. 典型法律句式翻译； 4. 法律文书翻译。	1. 掌握法律翻译的基本原则； 2. 了解法律词汇的翻译; 3. 了解典型法律句式翻译； 4. 了解法律文书翻译。	教学重难点：法律文献的翻译方法	教授 讨论	6					-	3
5	**五、法律写作**	1. 了解英文写作基本规范和技巧	教学重难点：英文文献综述、案	混合式	6					-	3

	1. 英文写作基本规范和技巧 2. 法律类文章的类型和写作要求； 3. 文献综述的写作方法； 4. 案例分析或简报的写作； 5. 学术论文写作； 6. 其他常见的正式文书写作。	2. 了解法律类文章的类型和写作要求； 3. 了解文献综述的写作方法； 4. 了解案例分析或简报的写作； 5. 了解学术论文写作方法； 6. 了解其他常见的正式文书写作方法。	例分析以及学术论文的写作技巧	教学							
6	**六、法律英语视听说** 1.法律英语听力的提高方法; 2.法律英语视听； 3.法律英语口语的提高方法； 4.法律英语口语试炼	1. 了解《海商法》所调整的拖航合同类型; 2. 了解海上拖航合同性质及其与货物运输合同、救助合同的区别与联系; 3. 了解判定拖航中产生的赔偿责任的规则;		教授讨论	6					-	4
7	**七、法律英语文献的检索方法** 1. 常用的数据库及使用特点; 2. 法律文献的引注方法; 4. 英文论文、案例及立法的检索方法。	1. 了解常用的数据库及使用特点; 2. 掌握法律引注方法; 3. 掌握英文论文、案例及立法的检索方法。	教学重难点：法律文献的引注方法；英文论文、案例及立法的检索方法	教授讨论	2					-	1,3
合计					32						

五、实践教学内容、基本要求与学时分配

无

六、课程思政

1.课程思政切入点：可依托精读案例、国际规则解读等教学环节切入，将思政元素自然融入专业教学。

2.课程思政元素：

爱国情怀：教学内容设计上，结合时事热点，引导学生坚定中国法治自信，培养学生在国际舞台精准传递中国法治理念的能力和信心

科学精神：严谨对待国际法律文本翻译与解读，坚守法治底线，渗透科学精神与法治素养；

创新意识：引导学生关注国际法律规则的前沿发展，探索涉外法治英语表达新路径，适配国际法治交流需求。

3.课程思政目标：培养学生兼具专业素养与家国情怀，树立正确法治观与国际视野，提升运用专业英语讲好中国法治故事、维护国家法治利益的能力，培育符合涉外法治领域需求的高素质人才。

七、考核及成绩评定方式

考核方式：平时考核加期末考试。

最终成绩由平时成绩和期末成绩两部分构成。平时成绩占总成绩的 30%，期末成绩占总成绩的 70%。平时成绩由课堂表现、出勤情况及课后作业成绩（满分均为 100 分）按相应的比例折算并相加后得出。期末成绩由期末考试卷面（满分 100 分）成绩折算得出。各项课程目标分数分配见下表

课程目标	支撑的 毕业 要求指标	各考核环节折合分数分布				课程目标分数
		课堂表现	课后作业	网课观看 （课外学时）	期末 考试	
课程目标 1	毕业要求 6、9	5	5		15	25
课程目标 2	毕业要求 3、4、5	5	5		15	25
课程目标 3	毕业要求 4	-	5		20	25
课程目标 4	毕业要求 7-8	-	5		20	25
合　计		10	20		70	100

八、考核标准：

8.1 课堂表现

课堂表现可通过回答问题、分组讨论、演讲汇报、书面签到等方式进行考核，按照百分制评分，总评后按照 15%进行折算。考核标准如下表：

基本要求	评 分 标 准			
	100—80 分	60—79 分	40—59 分	0—39 分
课程目标 1	积极主动回答问题、参与讨论或做汇报；法学基础知识扎实，一般英语能力较好；能主动探索法律前沿，能结合国际视野分析法律问题，求知欲强。	能够较为准确地回答问题，参与讨论或汇报比较积极；具备基础素养，有一定创新意识，能简单结合国际视角思考问题。	法学基础薄弱，缺乏主动探索意识，较少关注法律发展，求知欲不强。	缺乏参与课堂互动和讨论的兴趣，法学基础和一般英语能力较差，缺乏求知欲。
课程目标 2	熟练掌握法律英语构成特征，能精准解释、分析国际法律文件的特定表述与词汇，应用能力强。	理解法律英语核心特征，可对常见法律文件表述、词汇进行解释分析，偶有疏漏。	对法律英语特征认知模糊，分析法律文件特定内容时困难较多，准确率低。	不了解法律英语构成特征，无法解释和分析国际法律文件的特定表述与词汇。

8.2 课后作业

课后作业按照百分制评分，然后按照 15%进行折算。

基本要求	评 分 标 准			
	100—90 分	80—70 分	60—40 分	30—0 分
课程目标 1	按时提交作业，能够准确回应问题，且融入跨学科知识；能结合国际前沿法律动态分析问题，观点有创新性。	按时提交作业，能够比较准确地回应问题，可引用法律新信息，有一定独立思考。	作业仅满足基础要求，缺乏新知运用，无创新视角与国际视野。	未完成作业，或完全体现不出相关法学素养与英语能力。
课程目标 2	能够准确回答所涉及概念、定义；准确理解各类国际法律公约的解释和分析方法；书写工整、清晰；符号、单位使用规范。	能够准确回答所提出的概念、定义；了解各类国际法律公约的解释和分析方法，但在具体应用方面有所不足；书写工整、清晰；符号、单位使用欠规范。	能够回答所涉及概念、定义；对各类国际法律公约的解释和分析方法理解不到位；书写欠工整、不够清晰；符号、单位使用不够规范，或未按时提交。	对基本概念、定义缺乏认识；书写欠工整甚至无法识别；符号、单位等使用不规范或错误；未按时提交或未提交。
课程目标 3	能够高效、准确地提取法律文书中的主要内容；能够熟练运用所学到的国际法或国内法规则对具体案件进行	按时提交作业；能够准确地提取法律文书中的主要内容；能够运用所学到的国际法或国内法规则对具体案件进	未能按时提交作业；难以准确把握法律文书中的核心内容；了解相关国际法或国内法规则的内容，但无法在案件中运	未能按时提交作业或未提交；无法阅读英文法律文书；不熟悉相关国际法或国内法规范。作业书写欠工整甚至

	分析。叙述专业、层次分明、逻辑性强；作业书写工整清楚，符号、单位等使用规范。	行分析，但在细节方面存在瑕疵。叙述较为专业、层次、逻辑性强清楚；书写较为工整清楚，符号、单位等基本无误。	用。叙述不够专业、层次、逻辑混乱；作业书写欠工整，符号、单位等使用欠规范或有误。	无法识别，符号、单位等使用欠规范。
课程目标 4	文书撰写规范严谨，专业术语准确；口语表达流畅专业。	文书结构完整，术语使用基本正确；口语可清晰表达观点。	文书存在较多格式、术语错误；口语表达不清晰、不专业。	无法完成英文法律文书撰写，不能用英文表达专业问题。

8.3 期末考试

期末论文根据课程目标采用百分制评分，总评后按照 70%进行折算。

基本要求 **（满分分值）**	**评 分 标 准**			
	100~90（优秀）	**85~70（良好）**	**70~60（及格）**	**≤60（不及格）**
具备相当的人文社会科学素养和基本的自然科学素养；具备开拓意识、创新精神和国际视野，不断学习法律新知识的意识，和适应法律发展的能力。 **（课程目标 1）** **（满分 15 分）**	融合跨学科（法律+英语）素养，结合国际前沿法律动态研究，观点有创新，体现主动研习新知的能力；叙述专业、层次分明、逻辑性强。	具备基础法学素养，能参考法律新成果，有独立思考，可结合国际视角分析问题；叙述较为专业、层次比较分明、逻辑性较强。	法学专业知识薄弱，英语能力一般，无创新视角，国际视野体现不足；叙述的专业性、逻辑性有所欠缺。	未体现相关素养，观点陈旧无新意，无国际视野，未结合法律发展动态。叙述不专业、无层次、无逻辑性。
理解法律英语的基本构成特征，掌握国际英文法律文件中特定表述和词汇的解释、分析方法。 **（课程目标 2）** **（满分：15 分）**	精准运用法律英语，透彻解析国际法律文件表述与词汇，分析专业且贴合论文主题；熟练掌握资料查阅，具备运用相关知识跟踪业内领域发展动态的能力。	能够合理运用法律英语，能分析常见法律文件内容，词汇与表述使用基本准确，偶有细节疏漏。基本做到资料的查阅、知识的运用。	对法律英语认知模糊，文件分析浅显，表述和词汇使用存在较多错误 。能做到部分资料的查阅、部分知识的运用。	不了解法律英语的特殊性，无法解析相关文件，专业表述和词汇使用严重错误不能做到资料的查阅、知识的运用。

具备根据法律英语规则阅读理解分析英文法律观点的能力。能够根据对英语法律条文的正确理解与适用，分析英文案例中主要法律问题。**（课程目标 3）（满分：20 分）**	深度解读英文法律观点，准确适用英语法律条文，透彻剖析案例核心法律问题，逻辑严密。	能理解英文法律核心观点，正确适用基础条文，清晰分析案例主要问题，逻辑较连贯。	解读英文法律观点有偏差，条文适用偶错，案例问题分析浅显，逻辑有疏漏。	无法理解英文法律观点，条文适用错误，完全不能分析案例中的法律问题。
具备基本的英文法律文书撰写能力；能够用英文口语表达专业性问题。**（课程目标 4）（满分：20 分）**	论文英文撰写规范严谨，专业术语精准，行文符合法律文书范式，表达流畅专业	论文英文结构完整，术语使用基本正确，符合法律文书基本要求，表达较流畅。	论文英文存在格式、术语错误，文书范式不规范，专业表达有明显瑕疵。	无法用英文完成论文撰写，术语使用混乱，完全不符合法律文书撰写要求。

8.4 网课观看（课外学时）

基本要求	**评 分 标 准**			
	10～9 分	**8—7 分**	**6—4 分**	**3~0 分**

九、参考教材与线上资源

1.理论课程教材

法律英语。张法连主编。北京大学出版社。2016

2. 参考书目

新时代大学法律英语读写译教程。余素青等主编。清华大学出版社。2025

新编法律英语高级教程（第二版）。马庆林等主编。中国政法大学出版社。2024 年

3.线上资源：北大法宝（英文库）、HeinOnline 法律数据库、Lexis Advance 全球法律信息数据库、Westlaw Classic 法律数据库等

十、修订说明

新开课程教学大纲，无前期教学大纲可对比。

大纲制定者	李欣同
课程负责人	李欣同
专业负责人（用课专业）	朱作贤
主管副院长（开课学院）	黄芬
修订时间	2026/02/03